

Chúa Nhật, 19-1-2025. Năm C
Sunday, January-19-2025. Year C
Tuần 2 Thường Niên

Ga 2, 1-11 John 2:1-11
Các môn đệ bắt đầu tin vào Người (Ga 2,11)

In today's Gospel, John tells how Jesus rescued a wedding reception by changing water into wine. This was Jesus' first miracle, and John tells us that when the disciples saw Jesus do it, they "began to believe in him" (John 2:11).

Of course they began to believe in him! Jesus had just done something that seemed impossible. How could they not be moved? Not only did Jesus reveal his ability to perform miracles, but he revealed his concern for the father of the bride, who was about to be humiliated before all his guests.

But John also makes it clear that this was the beginning of the disciples' journey of faith, not the end. That journey would include times when they trusted in Jesus' power and his compassion—like when they decided to stay with him after everyone else walked away (John 6:60-69). And it would include times when fear, pride, or sin caused them to doubt him—as Peter did when he denied knowing the Lord (18:15-18, 25-27).

Like the disciples, we, too, are on a journey of faith marked by highs and lows. We all have times when we trust that Jesus can do what seems impossible—and we have times when we fail to trust in his power and compassion.

Take this Week of Prayer for Christian Unity, for instance. Throughout the week, believers from all Christian traditions will come together

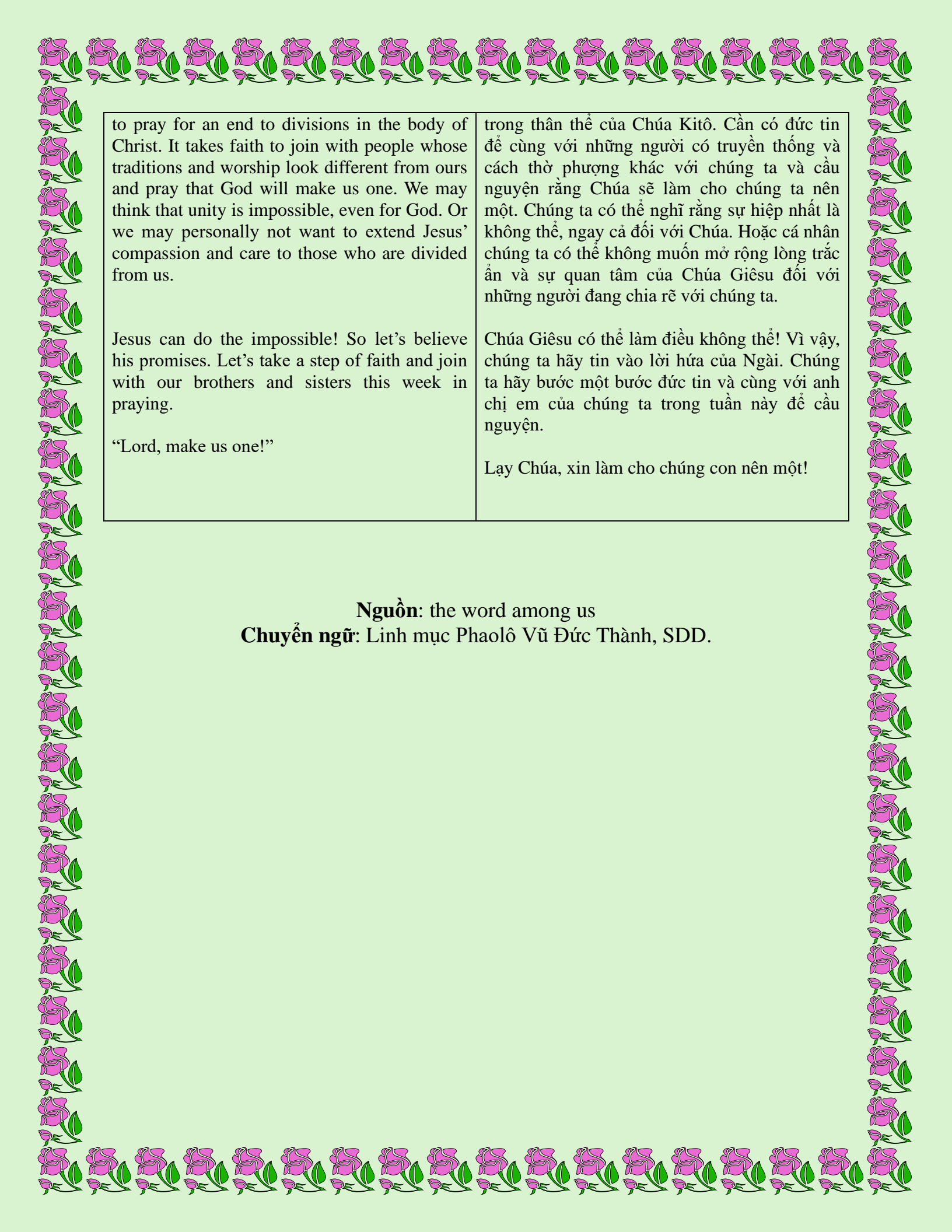
Trong Tin mừng hôm nay, Gioan kể về việc Chúa Giêsu đã cứu một tiệc cưới bằng cách biến nước thành rượu. Đây là phép lạ đầu tiên của Chúa Giêsu, và Gioan kể với chúng ta rằng khi các môn đệ thấy Chúa Giêsu làm điều đó, họ "bắt đầu tin vào Ngài" (Ga 2,11).

Tất nhiên họ bắt đầu tin vào Ngài! Chúa Giêsu vừa làm một điều dường như không thể. Làm sao họ có thể không cảm động? Chúa Giêsu không chỉ tiết lộ khả năng thực hiện phép lạ của mình mà còn tiết lộ mối quan tâm của mình đối với cha của cô dâu, người sắp bị làm nhục trước tất cả các vị khách của mình.

Nhưng Gioan cũng nói rõ rằng đây là khởi đầu của hành trình đức tin của các môn đệ, chứ không phải là kết thúc. Hành trình đó sẽ bao gồm những lúc họ tin tưởng vào quyền năng của Chúa Giêsu và lòng trắc ẩn của Ngài - như khi họ quyết định ở lại với Ngài sau khi mọi người khác bỏ đi (Ga 6,60-69). Và nó sẽ bao gồm những lúc nỗi sợ hãi, lòng kiêu hãnh hoặc tội lỗi khiến họ nghi ngờ Ngài - như Phêrô đã làm khi ông chối bỏ việc biết Chúa (18,15-18, 25-27).

Giống như các môn đệ, chúng ta cũng đang trên hành trình đức tin được đánh dấu bằng những thăng trầm. Tất cả chúng ta đều có lúc tin rằng Chúa Giêsu có thể làm những điều dường như không thể - và chúng ta có lúc không tin vào quyền năng và lòng trắc ẩn của Người.

Hãy lấy Tuần lễ cầu nguyện cho sự hiệp nhất của các Kitô hữu làm ví dụ. Trong suốt tuần, các tín đồ từ mọi truyền thống Kitô giáo sẽ cùng nhau cầu nguyện để chấm dứt sự chia rẽ



to pray for an end to divisions in the body of Christ. It takes faith to join with people whose traditions and worship look different from ours and pray that God will make us one. We may think that unity is impossible, even for God. Or we may personally not want to extend Jesus' compassion and care to those who are divided from us.

Jesus can do the impossible! So let's believe his promises. Let's take a step of faith and join with our brothers and sisters this week in praying.

“Lord, make us one!”

trong thân thể của Chúa Kitô. Cần có đức tin để cùng với những người có truyền thống và cách thờ phượng khác với chúng ta và cầu nguyện rằng Chúa sẽ làm cho chúng ta nên một. Chúng ta có thể nghĩ rằng sự hiệp nhất là không thể, ngay cả đối với Chúa. Hoặc cá nhân chúng ta có thể không muốn mở rộng lòng trắc ẩn và sự quan tâm của Chúa Giêsu đối với những người đang chia rẽ với chúng ta.

Chúa Giêsu có thể làm điều không thể! Vì vậy, chúng ta hãy tin vào lời hứa của Ngài. Chúng ta hãy bước một bước đức tin và cùng với anh chị em của chúng ta trong tuần này để cầu nguyện.

Lạy Chúa, xin làm cho chúng con nên một!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.